



Transforming teaching through TPR: Models, methods and merits

Gary Massey

ZHAW Zurich University of Applied Sciences, Switzerland

The mixed methods employed in Translation Process Research (TPR) are now well-established means of investigating cognitive and socio-technical issues in professional translation and translator competence development. As such, they are also potentially transferable to other types of professional language work, especially those characterized by strong and sustained interactions between humans and computer technologies in complex segmented workflows (such as technical communication). In this workshop, we will explore the interface between TPR and translation teaching, looking at actual and potential applications of TPR models, methods and results to translator competence development. Proceeding from a brief overview of major models and the research accompanying them in the opening part of the workshop, we shall focus on key examples, with demonstrations, of how TPR results can help inform and transform curriculum design, learning and assessment, and of how some TPR methods have come to serve as diagnostic and developmental tools in their own right. In the final part, we will discuss future applications of process-oriented approaches in translation research and teaching, broaching key challenges, such as those related to collaboration and assessment, and considering the feasibility of similar applications in related professional fields.